



## Бланк заявки про фінансову допомогу на проживання Україна Aanvraagformulier leefgeld Oekraïne

**Важливо! Ви повинні відповідати всім наведеним нижче умовам.**

**Ви маєте право на це регулювання лише якщо:**

**Belangrijk! U moet voldoen aan alle onderstaande voorwaarden.**

**U komt alleen in aanmerking voor deze regeling indien u:**

**A: Зареєстровані в Базі Даних Персональних Записів (БПЗ)**

**A: Ingeschreven staat in de Basis Registratie Personen (BRP)**

**Б: Маєте банківський рахунок**

**B: Een bankrekening heeft**

Ви подаєте заявку на отримання фінансової допомоги на проживання. Ми використовуємо інформацію в цій інформаційній формі, щоб визначити ваше право на цю тимчасову угоду. Фінансова допомога на проживання складається з різних частин, а саме; гроші на харчування плюс житло (тільки в Приватному Притулку) та гроші на особисті витрати. Розмір фінансової допомоги на проживання визначається виходячи з ваших особистих обставин.

U doet een aanvraag voor leefgeld. De informatie op dit inlichtingenformulier gebruiken wij om uw recht op deze tijdelijke regeling vast te stellen. Het leefgeld bestaat uit verschillende delen namelijk; geld voor eten plus woongeld (alleen bij Particuliere Opvang) en geld voor persoonlijke uitgaven. De hoogte van het leefgeld wordt vastgesteld op grond van uw persoonlijke omstandigheden.

Про всі зміни, які відбуваються у вашій ситуації, необхідно негайно повідомляти на [info@venlo.nl](mailto:info@venlo.nl). Наприклад, переїзд або робота.

Кожна особа віком від 18 років повинна заповнити власну заявку.

Ваше ім'я у вашій формі заявки на фінансову допомогу на проживання має відповідати вашій реєстрації в Базі Даних Персональних Записів (БПЗ)

Будь ласка, заповніть цю форму нідерландськими літерами!

Alle wijzigingen die zich in uw situatie voordoen dient u direct door te geven op mailadres [info@venlo.nl](mailto:info@venlo.nl). Bijvoorbeeld een verhuizing of werk.

Ieder persoon van 18 jaar of ouder dient een eigen aanvraagformulier in te vullen.

Uw naam op uw aanvraagformulier Leefgeld moet overeenkomen met uw inschrijving Basisregistratie Personen (BRP).

Vul dit formulier daarom in met Nederlandse letters!

## 1. Персональні дані

### 1. Persoonsgegevens

|                                                                                          |                      |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------------|
|                                                                                          | Заявник<br>Aanvrager | Партнер<br>Partner |
| Ім'я<br>Naam                                                                             |                      |                    |
| Ініціали<br>Voorletters                                                                  |                      |                    |
| Дата народження<br>Geboortedatum                                                         |                      |                    |
| Чоловік чи жінка<br>Man of vrouw                                                         |                      |                    |
| Номер обслуговування<br>громадян<br>Burgerservicenummer (BSN)                            |                      |                    |
| Вулиця<br>(Адреса проживання в<br>Нідерландах)<br>Straat<br>(Verblijfadres in Nederland) |                      |                    |
| Поштовий індекс та місце<br>проживання (село/місто)<br>Postcode en Woonplaats            |                      |                    |
| Номер телефону<br>Telefoonnummer                                                         |                      |                    |
| Електронна пошта<br>E-mail                                                               |                      |                    |
| Тип посвідчення особи<br>Soort ID-bewijs                                                 |                      |                    |
| Номер посвідчення особи<br>Nummer ID-bewijs                                              |                      |                    |
| Дата прибуття в Нідерланди<br>Datum aankomst in Nederland                                |                      |                    |

## 2. Склад сім'ї (діти від 0 до 17 років)

### 2. Gezinssamenstelling (kinderen van 0 t/m 17 jaar)

| Особа<br>Persoon | Ім'я<br>Naam | Дата<br>народження<br>Geboortedatum | Відносини із заявником<br>Relatie tot aanvrager |
|------------------|--------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1                |              |                                     |                                                 |
| 2                |              |                                     |                                                 |
| 3                |              |                                     |                                                 |
| 4                |              |                                     |                                                 |
| 5                |              |                                     |                                                 |

### 3. Реєстрація в Базі Даних Персональних Записів (БПЗ)

#### 3. Inschrijving Basis Registratie Personen (BRP)

|                                                                                                   |                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ви (всі) зареєстровані в нашому муніципалітеті?<br>Staat u (allen) ingeschreven in onze gemeente? | <input type="radio"/> Так, з .....<br>Ja, per .....<br><input type="radio"/> Ні, тому що .....<br>Nee, omdat |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 4. Нижче вкажіть, на який банківський рахунок ви хочете отримувати фінансову допомогу на проживання.

##### 4. Geef hieronder aan op welke bankrekening u het leefgeld wilt ontvangen.

|               |                          |
|---------------|--------------------------|
| IBAN<br>IBAN: | На ім'я:<br>Op naam van: |
|---------------|--------------------------|

#### 5. Дані про місце проживання:

##### 5. Gegevens verblijf

|                                                                                  |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <input type="radio"/> Naam gemeentelijke opvang:<br>Назва міського притулку:     |                      |
| <input type="radio"/> Проживання в приймаючій родині:<br>Verblijf bij gastgezin: | Ім'я:<br>Naam:       |
| <input type="radio"/> Інше проживання:<br>Ander verblijf:                        | A same:<br>Namelijk: |

#### 6. Дохід

##### 6. Inkomen

| Ви отримуєте дохід?<br>(робота або, наприклад, від Банку Соціального Страхування (SVB) тощо)<br>Ontvangt u inkomen?<br>(werk of bv vanuit Sociale Verzekeringsbank (SVB) etc.) |                | <input type="radio"/> Так<br>Ja<br><input type="radio"/> Ні<br>Nee |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------|
| Вид доходу<br>Soort inkomen                                                                                                                                                    | Сума<br>Bedrag | Щотижня/щомісячно<br>Per week/maand                                |
|                                                                                                                                                                                |                |                                                                    |
|                                                                                                                                                                                |                |                                                                    |
|                                                                                                                                                                                |                |                                                                    |

## 7. Декларація та підпис

### 7. Verklaring en ondertekening

Я заявляю, що ця форма була заповнена правдиво для того, щоб муніципалітет міг визначити, чи маю я право на виплату фінансової допомоги на проживання.

Я знаю, що про змінах, які можуть мати наслідки для надання фінансової допомоги на проживання, необхідно негайно повідомити муніципалітет через [info@venlo.nl](mailto:info@venlo.nl).

Ik verklaar dat dit formulier naar waarheid is ingevuld zodat de Gemeente kan vaststellen of ik recht heb op de betaling van het leefgeld.

Ik weet dat wijzigingen, die gevolgen kunnen hebben voor de verstrekking van het leefgeld, direct moeten worden doorgegeven aan de gemeente via [info@venlo.nl](mailto:info@venlo.nl).

## 8. Будь ласка, додайте наступні підтверджуючі документи:

### 8. Stuur u de volgende bewijsstukken mee:

- копія дійсного документа, що посвідчує вашу особу, вашого партнера та всіх дітей;  
een kopie van een geldig legitimatiebewijs van u, uw eventuele partner en alle kinderen;
- копія або копії платіжного листа(ів) від вас і вашого партнера, якщо є;  
een kopie of kopieën van loonstro(o)k(en) van u en uw eventuele partner;
- копія банківської картки.  
kopie bankpas.

Дата:

Datum:

---

(Підпис заявника)

(Handtekening aanvrager)

**Надішліть заповнену та підписану форму заявки та супровідні документи на електронну адресу: [info@venlo.nl](mailto:info@venlo.nl)**

**Het ingevulde en ondertekende aanvraagformulier en de bewijsstukken verstuurt u per e-mail naar: [info@venlo.nl](mailto:info@venlo.nl)**

Якщо для вас це абсолютно неможливо, ви можете здати заявку та підтверджуючі документи в запечатаному конверті до реєстраційної стійки міського офісу Венло, Hanzeplaats 1,5912 AT Venlo або надіслати до муніципалітету Венло, поштова скринька 3434, 5902 PK Венло.

Is dit voor u absoluut niet mogelijk, dan kunt u de aanvraag en de bewijsstukken in een gesloten enveloppe afgeven bij de balie van het Stadskantoor Venlo, Hanzeplaats 1,5912 AT Venlo of opsturen naar Gemeente Venlo, Postbus 3434, 5902 RK Venlo